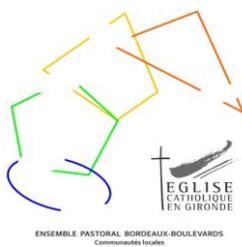


Secteur Pastoral de St Augustin Bordeaux 26 juillet 2020

17^e Semaine du Temps Ordinaire Année A

...baptisés dans l'eau et l'Esprit !



DIEU NOUS A TOUS APPELÉS

*Nous sommes le corps du Christ, chacun de nous est un membre de ce corps.
Chacun reçoit la grâce de l'Esprit pour le bien du corps entier (bis).*

Dieu nous a tous appelés des ténèbres à sa lumière,
pour former un seul corps baptisé dans l'Esprit.

Dieu nous a tous appelés à l'amour et au pardon,
pour former un seul corps baptisé dans l'Esprit !

Dieu nous a tous appelés à chanter sa libre louange,
pour former un seul corps baptisé dans l'Esprit.

Dieu nous a tous appelés à l'union avec son Fils,
pour former un seul corps baptisé dans l'Esprit !

LECTURE DU PREMIER LIVRE DES ROIS (1R 3)

En ces jours-là, à Gabaon, pendant la nuit, le Seigneur apparut en songe à Salomon.

Dieu lui dit : « Demande ce que je dois te donner. »

Salomon répondit : « Ainsi donc, Seigneur mon Dieu,

c'est toi qui m'as fait roi, moi, ton serviteur, à la place de David, mon père ;
or, je suis un tout jeune homme, ne sachant comment se comporter,
et me voilà au milieu du peuple que tu as élu.

C'est un peuple nombreux, si nombreux qu'on ne peut ni l'évaluer ni le compter.

Donne à ton serviteur un cœur attentif

pour qu'il sache gouverner ton peuple et discerner le bien et le mal ;
sans cela, comment gouverner ton peuple, qui est si important ? »

Cette demande de Salomon plut au Seigneur, qui lui dit :

« Puisque c'est cela que tu as demandé, et non pas de longs jours,
ni la richesse, ni la mort de tes ennemis,

mais **puisque tu as demandé le discernement, l'art d'être attentif et de gouverner,**
je fais ce que tu as demandé : je te donne un cœur intelligent et sage,
tel que personne n'en a eu avant toi et que personne n'en aura après toi. »

PSAUME 118 (119) R/ Fais de nous les témoins de ton amour !

Mon partage, Seigneur, je l'ai dit,
c'est d'observer tes paroles.

Mon bonheur, c'est la loi de ta bouche,
plus qu'un monceau d'or ou d'argent.

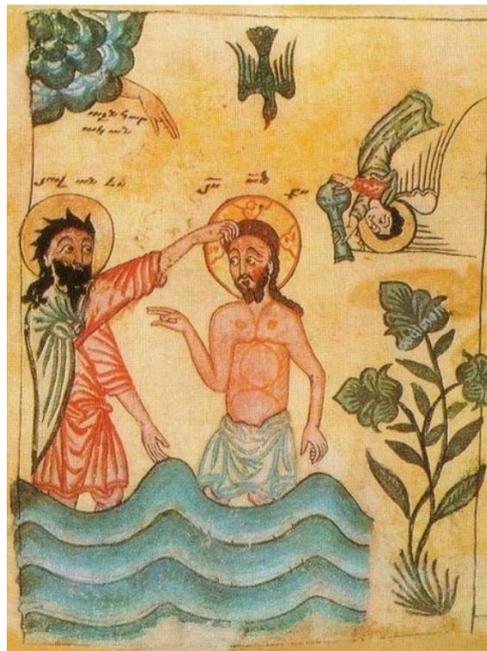
*Que j'aie pour consolation ton amour
selon tes promesses à ton serviteur !*

*Que vienne à moi ta tendresse, et je vivrai :
ta loi fait mon plaisir.*

Aussi j'aime tes volontés,
plus que l'or le plus précieux.
Je me règle sur chacun de tes préceptes,
je hais tout chemin de mensonge.

*Quelle merveille, tes exigences,
aussi mon âme les garde !*

*Déchiffrer ta parole illumine
et les simples comprennent.*



ÉVANGILE DE JÉSUS-CHRIST SELON St MATTHIEU (Mt 13, 44-52)

Jésus disait à la foule ces trajectoires :

« Semblable est le régime des Cieux à **un trésor ayant été caché dans un champ** que, trouvant, un humain cache et de sa joie, se retire sans bruit et vend tout ce qu'il a, et achète ce champ.

Encore semblable est le régime des Cieux

à **un marchand ambulant cherchant d'excellentes perles.**

et ayant trouvé une perle de grand prix, s'en est allé réaliser tout ce qu'il a, et il l'a achetée.

Encore semblable est le régime des Cieux à **un carrelet jeté à la mer**

et qui rassemble [synagogue] **toutes sortes d'engendremens** [créatures, poissons].

Quand il est rempli, ceux qui le tirent sur le rivage, s'assoient,

recueillent les excellents dans des paniers, les pourris ils les jettent dehors.

Ainsi en est-il à la consommation de ce qui perdure :

les anges sont sortis pour séparer les méchants d'entre les justes

et les jetteront dans le four à pain de feu : là, sont le pleur et le grincement de dents. »

Avez-vous compris tout cela ? »

Ils lui disent : « Oui ! »

Et il leur dit : « Ainsi tout lecteur scrupuleux (superstitieux) devenu disciple du régime des Cieux est semblable à **un maître de maison qui tire de son trésor du neuf et du vieux.** »

BAPTÊMES DE GABRIELLE ET D'ANTOINE

Litanie des saints, imposition des mains, bénédiction de l'eau, renonciation au mal, profession de foi, plongée :

L'eau : ..., je te baptise au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit !

L'onction du Saint-Chrême : ..., tu es désormais membre du Corps du Christ, prêtre, prophète et roi !

Le vêtement blanc : ..., tu es une créature nouvelle, tu as revêtu le Christ !

La lumière : N..., illuminé(e) par le Christ, avance dans la vie en sœur-frère de lumière !

COMMUNION

Devenez ce que vous recevez !

Devenez le corps du Christ !

Devenez ce que vous recevez !

Vous êtes le corps du Christ !

1. Baptisés en un seul Esprit

Nous ne formons tous qu'un seul corps

Abreuvés de l'unique Esprit

Nous n'avons qu'un seul Dieu et Père !

2. Rassasiés par le pain de vie

Nous n'avons qu'un cœur et qu'une âme

Fortifiés par l'amour du Christ

Nous pouvons aimer comme il aime !

5. Appelés par Dieu notre Père

À devenir saint comme Lui

Nous avons revêtus le Christ

Nous portons la robe nuptiale !

Quelques notifications pour la reprise des messes dominicales

- Inscrivez-vous : <http://lamesse.app> ou à l'accueil de l'église pour réserver une place les prochains week-ends

Scannez
<http://lamesse.app>



- Si vous connaissez des personnes qui souhaitent qu'on leur porte la communion, prenez contact avec l'accueil de **10h à 12h** et **16 à 18h**

(du mardi au samedi matin) ou téléphoner au **05 56 98 14 03**

- Pour la quête, vous avez le droit d'être généreux ! 😊 Pensez à la quête prélevée => Les églises ont été fermées pendant **10 dimanches** mais la pastorale a continué !



- **Repartez avec cette feuille de chants**

ne la laissez pas à l'entrée, encore moins sur le banc !

+ d'infos sur
<http://saintaugustinbx.fr>

PRESENTATION TEXTES 17^e DIMANCHE TO, 26 JUILLET 2020

Ce dimanche, il y aura deux baptêmes, celui de Gabrielle, et d'Antoine le fils de Gabrielle de Vital, qui se sont mariés l'an dernier. Donc il n'y aura pas d'homélie partagée, mais nous écouterons les témoignages de Gabrielle et des parrains et marraines

Voici le texte d'évangile du dimanche avec quelques modifications de traduction :

Matthieu 13, 44-52

Traduction proposée par la liturgie :

Jésus disait à la foule ces paraboles :

« Le royaume des Cieux est comparable à un trésor caché dans un champ ; l'homme qui l'a découvert le cache de nouveau. Dans sa joie, il va vendre tout ce qu'il possède, et il achète ce champ.

Ou encore : Le royaume des Cieux est comparable à un négociant qui recherche des perles fines. Ayant trouvé une perle de grande valeur, il va vendre tout ce qu'il possède, et il achète la perle.

Le royaume des Cieux est encore comparable à un filet que l'on jette dans la mer et qui ramène toutes sortes de poissons.

Quand il est plein, on le tire sur le rivage, on s'assied, on ramasse dans des paniers ce qui est bon, et on rejette ce qui ne vaut rien. Ainsi en sera-t-il à la fin du monde : les anges sortiront pour séparer les méchants du milieu des justes et les jetteront dans la fournaise : là, il y aura des pleurs et des grincements de dents. »

« Avez-vous compris tout cela ? »
Ils lui répondent : « Oui ».
Jésus ajouta : « C'est pourquoi tout scribe devenu disciple du royaume des Cieux est comparable à un maître de maison qui tire de son trésor du neuf et de l'ancien. »

Remarques sur les choix de traduction :

- **trajectoire** à la place de parabole : j'aime bien le mot parabole qui, en français, a donné parole. Mais aujourd'hui le mot parabole évoque d'abord une figure géométrique ou une antenne de télévision. Nous aurions pu traduire parabole par parole, pour nous alerter sur la force de parole qui ouvre de nouveaux chemins. D'où la proposition de trajectoire, qui peut prendre la forme d'une parabole, qui nous rapproche de l'infini sans pouvoir l'atteindre...
- déjà évoqué la semaine dernière : **régime des Cieux** (*basileia tôn ouranôn*)
. *basileia* est traduit habituellement par *royaume, royauté, règne, insigne de la royauté* nous proposons "régime" emprunté au latin *rex-regis* (roi) qui a donné ancien ou nouveau régime

Notre proposition de traduction :

Jésus disait à la foule ces **trajectoires** :
« Semblable est le **régime des Cieux** à un trésor ayant été caché dans un champ que, trouvant, un humain cache et de sa joie, se retire sans bruit et vend tout ce qu'il a, et achète ce champ.

Encore semblable est le régime des Cieux à **un marchand ambulant** cherchant **d'excellentes perles**, et ayant trouvé une perle de grand prix, s'en est allé réaliser tout ce qu'il a, et l'a achetée.

Encore semblable est le régime des Cieux à **un carrelet** jeté à la mer **et qui rassemble [synagogue] toutes sortes d'engendremens** [créatures, poissons].
Quand il est rempli, ceux qui le tirent sur le rivage, s'assoient, recueillent les excellents dans des paniers, les **pourris** ils les jettent dehors.
Ainsi en est-il à la consommation de ce qui perdure : les anges sont sortis pour séparer les méchants d'entre les justes et les jetteront dans le four à pain de feu : là, sont le pleur et le grincement de dents. »

Avez-vous compris tout cela ? »
Ils lui disent : « Oui ! »
Et il leur dit :
« Ainsi **tout lecteur scrupuleux (superstitieux)** devenu disciple du régime des Cieux est semblable à un humain maître de maison qui tire de son trésor du neuf et du vieux. »

pour donner à entendre qu'il y a une gouvernance particulière des cieux, qui n'est ni la royauté, ni la République telles que nous les connaissons . *ouranos*, le ciel, la voute du ciel, et *ouranoi*, les cieux

dans la géographie spirituelle ancienne,

les astres et luminaires célestes étaient accrochés à différentes voutes du ciel,

Dieu étant au-delà du 7^e ciel, pour respecter la bonne distance entre le Dieu et la terre,

Dans la Bible, quand les cieux se déchirent, il faut entendre que le ciel et la terre se rejoignent, que Dieu et les humains se rencontrent et communiquent.

Pendant des siècles, on s'est demandé si la terre ou le soleil était au centre de l'univers, un univers qui se limitait au système solaire.

Suite aux débats sur l'héliocentrisme et le géocentrisme, la grande question de Pascal (1623-1662) au XVII^e siècle était moins de savoir quel astre était au centre, mais s'il y avait un centre.

Car s'il n'y a pas de centre, où demeurer ?

Face à cette grande question, François de Sales que son père avait envoyé étudier le droit à l'université de Padoue (université très libérale et innovante car dépendant de la République de Venise et non de Rome ou de Florence) avait découvert les travaux des anatomistes sur la circulation sanguine avec le cœur au centre.

D'où l'idée spirituelle du sacré-cœur comme lieu central de la vie spirituelle, de la rencontre et de la communication entre le cœur-raison et de plus en plus sentiment de du Christ et des humains.

Il rejoignait ainsi l'intuition de St Augustin :

« Dieu au-delà de tout et plus intime à moi-même que moi-même ! »

« *En suivant le sens de la chair, c'est toi que je cherchais !*

Mais toi, tu étais plus intime que l'intime de moi-même, et plus élevé que les cimes de moi-même.

Tu autem eras interior intimo meo et superior summo meo ! » (Confessions, III, 6, 11).

Et le fameux *Reddite ad cor* : retour au cœur ! A entendre davantage comme retour à la raison, à la Sagesse (première lecture), que retour aux sentiments et aux émotions !

- nous avons remplacé filet par **carrelet**, ce qui pour des Girondins devrait être éclairant !



- un **carrelet** qui rassemble [synagogue] toutes sortes d'engendremens [créatures, poissons]

un carrelet qui synagogue toutes sortes d'engendremens [créatures]

la question devient : de quel type de pêche s'agit-il ? De quel rassemblement s'agit-il ?

Il s'agit ensuite de tri, de discernement...

- le mot grec *grammateus* est habituellement traduit par **scribe**.

Il n'est pas sûr que le traduire par **grammairien** serait plus explicite... quoique

surtout si l'on perçoit dans le **grammairien** un lecteur scrupuleux, très attentif aux moindres détails des signes ou des règles (de grammaire)

ou le *grammateus* peut désigner le **greffier**

mais aussi le **lecteur d'incantations** qui veille à ce que l'incantation prononcée par le prêtre est bien celle prévue par le rituel,

dans le cas contraire, l'incantation ou le rite pourrait déplaire aux dieux invoqués

d'où les reproches de scrupule ou de superstition...

Nous proposons : **lecteur scrupuleux (superstitieux)** car l'évangile semble libérer le lecteur de son scrupule ou de sa superstition, ou du ritualisme, pour devenir un humain maître de maison qui a la liberté de discerner, de tirer de son trésor du neuf et du vieux.